

M^r Xenis Démiét. *Bureau Rue Yuksek Caldirim 88, G.*

ویزاندیس رومچه چهارشنبه و جمعه ایرتسی کونلری بیوک قطعده و هر پنجشنبه علاوه سی چیقار مدیری مسیو قیسده نیس دمتریوس مطبعه سی غلطه ده یوکسک قالدیرم زقاغنده نمرو ۸۸

«COMMERCIO ORIENTALE.» Journal quotidien, politique littéraire et financier, rédigé en italien et français; paraissant vers midi avec les dernières dépêches et les cours de la Bourse du jour. Directeur-gérant, T. Finzi. *Bureau rue Meadréssé N° 13, Galata.*

قومر چیواورینتاله هر کونلک روزنامه ایتالیانجه و فرانسزجه لسانلرندن مرتب اوله رق پولیتیکه و معارف و مالییه داتر بحث ایچر و صون مخبرات و کونک پیاجه فیاتلرله او یلندن اول چیقار مدیر مسیو فیشی مطبعه سی غلطه ده مدرسه زقاغنده نمرو ۱۳

«LE COURRIER D'ORIENT.» Journal quotidien. Directeur-gérant, M^r J. Giampietri. *Bureau rue Asmalı Mesdjid N° 28, Pera.*

قوریه دوریان هر کون چیقار مدیر مسیو جیامپتری مطبعه سی بک اوغلنده اصمعلی مسجد زقاغنده نمرو ۲۸

«DJERIDEI ASKÉRIÉ.» Journal militaire en langue turque, paraissant tous les samedis. Direc. Rashid Effendi. *Bureau dans l'Ecole militaire à Pancaldi. Rédacteur, Assir Effendi.*

جریده عسکریه ترکیجه عسکریه غزته سی بهر جمعه ایرتسی چیقار مدیر راشد افندی محرر عاشرافندی مکتب حریه ده طبع اولتور

«EL-DJEVAÏB.» Journal Arabe, paraissant chaque lundi. Rédacteur en chef, Ahmed Taris Effendi. *Bureau dans l'imprimerie Impériale, rue Gul-hané Meïdan, Stamb.*

الجوائب عربی العبارة اوله رق بهر هفته بازار ایرتسی کونلری چیقار باش محرر احمد طارس افندی مطبعه عامره ده طبع اولتور

«EPTALOFOS» Journal quotidien grec, paraissant en grand format, la moitié consacrée à la matière politique et l'autre à un roman. Directeur M^r D. Nicolaïdes, *Bureau rue Perchembé Bazar N° 25, Galata.*

ایتالوفوز رومچه غزته نصفی پولیتیکه بختلرینه و دیگر نصفی تفرقه ده داتر اوله رق بیوک قطعده ایله هر کون چیقار مدیر غزته مسیو نیکولایدس مطبعه سی غلطه ده پنجشنبه بازارنده نمرو ۲۵

«ISRAÉLITE» Journal en langue Ebreo-Espagnole, paraissant les lundis, mercredis et vendredis. Directeur, Techaskel Effendi. *Bureau rue Selanikly N° 36, G.*

ژورنال اسرایلیت یهودیجه بازار ایرتسی چهارشنبه و جمعه کونلری چیقار مدیر غزته تشاکل افندی مطبعه سی غلطه ده سلانکلی زقاغنده نمرو ۳۶

«LEVANT HERALD» Journal anglais, paraissant tous les mercredis en grand format, et en Bulletin de 4 pages en français et en anglais tous les jours, (Excepté le Mercredi et le Dimanche, Editeur responsable M^r J. C. Mc. Coan, *Bureau Grand Rue N° 467, Pera.*

لوانت حرالد انکلیزجه هر چهارشنبه کونلری بیوک قطعده سی طبع اوله رق قصور کونلرده انکلیزجه و فرانسزجه لسانیه درت صحیفه دن مرتب روزنامه سی چیقار مدیر مسیو ما قوان مطبعه سی بک اوغلی بیوک جاده سنده نمرو ۴۶۷

«MAKEDONIA» Journal bulgare, politique, commercial, et littéraire, paraissant une fois par semaine, Rédacteur M^r P. R. Slaveicoff, *Bureau rue Odoun Kapou 68, S.*

مakedonia بلغارجه هفته ده بردفچه چیقار پولیتیکه تجارت و معارفه داتر بحث ایذر باش محرر مسیو اسلاویقوف مطبعه سی استانبولده اودون قیوسنده نمرو ۶۸

« MANZOUMEÏ EFKIAR », journal turc en caractères arméniens. C'est le seul journal Arménien qui paraît tous les jours et qui a une grande circulation soit dans la capitale, que dans les provinces. Rédacteur propriétaire en chef M^r Panossian Garabet, Rédacteur M^r Kalfaïan Seropé. Bureau Grand Rue N° 467, Péra.

منظومه افکار ارمنیچه حروف وتر کجه عباره ایله هر کون چیقار صاحب غزته و محرر قره بت پانوسیان مطبعه سی بک اوغلنده بیوک جاده ده
نمر و ۴۶۷

« MEDJIMOUAÏ HAVADIS. » Journal turc en caractères Arméniens, paraissant une fois par semaine en grand format et en supplement les autres jours, excepté les dimanches. Directeur M^r. Ovaguin Tulbendjian. Bureau rue Kemer Altı N° Galata.

مجموعه حوادث ارمنیچه حروف وتر کجه عباره ایله هفته ده بردفعه بیوک و یازاردن ماعدا قصور کونلری روزنامه سی چیقار مدیر غزته مسیو او اکیم تابندجیان مطبعه سی غلطه ده کمرالتی زقاغنده نمر و

« MEDJIMOUAÏ MOUARIFF. » Journal Turc, paraissant tous les jours excepté les dimanches et vendredis en petit format, et une fois par semaine en double format. Rédacteur en chef, Ismet Effendi. Bureau dans l'Imprimerie de Djemiesi Ilmiei Osmanie, Dirigée par Philippe Effendi. rue Tchitchek Bazar N° 45, Stamboul.

مجموعه معارف ججه و یازاردن ماعدا هر کون کچوک و هفته ده بردفعه دخی ایکی قطعه ایله جیقار باش محرر عصمت افندی مطبعه سنی جمعیت علمیه عثمانیه مطبعه سنده مدیر مطبعه فلیب افندی

« MOUHIB. » Journal turc. paraissant tous les jours excepté les dimanches et vendredis. Rédacteur en chef, M^r Antoine De Paul. Bureau rue Mahmoudiè N° 15, Stamboul.

محب ججه و یازاردن ماعدا هر کون جیقار مدیر مسیو اولدون مطبعه سی استانبولده محمودیه جاده سی نومرو ۱۵

« RUZNAMEÏ DJERIDEI HAVADIS. » Journal semi-officiel quotidien turc en grand format. Rédacteur en chef, M^r Churchill. Bureau rue Mahmoudiè en face de la Sublime Porte Tombrouk Stamboul.

روزنامه جریده حوادث ترکیجه بیوک فورمه ونیم رسمی اوله رق هر کون جیقار باش محرر مسیو چرجیل مطبعه سی استانبولده باب عالی قارشوسنده طبرق داره سنده محمودیه زقاغنده

« NEOLOGHOS ». Journal grec, paraissant tous les mardis, jeudis et samedis en grand format et les autres jours et supplement. Directeur, M^r G. Vafiadhi. Bureau rue Arab-Oghlan N° 15, Galata.

نیولوغوس روجه غزته هر صالی پنجشنبه و ججه ابرتسی کونلری بیوک و قصور کونلری کچوک جیقار مدیر مسیو وافیادی مطبعه ده غلطه ده عرب اوغلان زقاغنده نمر و ۱۵

« STAMBOUL ». journal quotidien turc en grand format paraissant les dimanches illustré en 16 pages. Rédacteur en chef, Mehmed Aarif Effendi. Bureau Djiamly khan, rue Asmali, Stamboul.

استانبول ترکیجه هر کون جیقار باش محرر محمد عارف افندی مطبعه سی اصمه التی زقاغنده جاملی خانده

« TAKVIMI VECCAİ ». journal officiel turc, paraissant tous les jours excepté les dimanches et vendredis. Directeur Saïd Effendi. Bureau rue Gul-hané, Stamboul.

تقویم وقایع بازار و ججه دن ماعدا هر کون جیقار مدیر سعید افندی مطبعه سی استانبولده کلخانه ده

« TARAKKI. » Journal turc, paraissant en petit format tous les jours excepté les dimanches et vendredis et en grand format tous les samedis. Directeur, Ali Rachid Effendi. Bureau, Achir Effendi khan, Stamboul.

ترقی تر کجه بازار و ججه دن ماعدا هر کون کوچک و ججه ایرتسی کونلری بیوک قطعہ چیقار مدیر علی راشد مطبعہ سی عاشر افندی خانندہ

« LA TURQUIE. » Journal quotidien, politique, commercial et littéraire. Directeur-rédacteur en chef, M. N. Bordenano. Bureau rue du Journal N° 6, Péra.

لاترکی هر کون چیقار و پولتیقہ تجارت و معارفہ داتر بحث ایدر مدیر غزنہ و باش محرر مسیو بوردانو مطبعہ سی بیوک اوغلندہ نمرو ۶ غزنہ نک زقاغندہ

« TOURZIA. » (Turquie.) Journal bulgare politique et littéraire paraissant une fois par semaine en grand format. Rédacteur en chef, M. Nicolas Ghenovitch. Bureau rue Hissar Arcassy, Péra.

ترچیا بلغار جہ غزنہ پولتیقہ و معارفہ داتر بحث ایدر و بہر ہفتہ بردفعہ بیوک قطعہ ایلہ چیقار باش محرر مسیو نیقولا کنوویج مطبعہ سی بیوک اوغلندہ حصار عرقہ سی زقاغندہ

« ZORNITZA », (L'Etoile d'Orient) Journal bulgare, quotidien, religieux, paraissant une fois par mois en 4 feuilles. Dirigé par les Missionnaires protestants Américains. Bureau Djamyly khan, Stamboul.

ژورنیجہ بلغار جہ غزنہ روحانیہ هر کون و ایڈہ بردفعہ دخی درت صحیفہ ایلہ چیقار امریقان پروتستان مسیونارز بیوک ادارہ سی نختندہ مطبعہ سی استانبولدہ جاملی خاندہ

padis Jean C, Passage Oriental 10, Péra.

پاپادیس ژان بک اوغلی باساز اور بنطالدہ نمرو ۱۰
th Christian, rue Asmali Mesdjid 1, Péra.

روت قرستیان بک اوغلی اصغلی مسجد زقاغی نمرو ۱
(mebe J. M, Grand'Rue 212, Péra.

رومہب بک اوغلی بیوک جادہ نمرو ۲۱۲
eiss S. H, Grand'Rue 477, Péra

ویس بک اوغلی بیوک جادہ نمرو ۴۷۷
ick J. J, Grand'Rue (Féké) 269, Péra.

ویق بک اوغلی بیوک جادہ تکہ نمرو ۲۶۹

LOUCOUM (Fabriquants de).

لقومچی و حاوا جیلر

rbakis Stamatias, rue Fermeledjilar N° 2, Galata.

بار باقیس استاماتیاس غلطہ دہ فرمنہ جیلر زقاغندہ نمرو ۲
ejean Constantin, rue Fermeledjilar 6, Galata.

دی ژان قسطنطین غلطہ دہ فرملا جیلر زقاغندہ نمرو ۶
ambadari, rue Fermeledjilar 156, Galata.

لامباداری غلطہ دہ فرملا جیلر زقاغندہ نمرو ۱۵۶
ourannas, rue Fermeledjilar 8, Galata,

موراناس غلطہ دہ فرملا جیلر زقاغندہ نمرو ۸
omico Georges, rue Arab Oghlan 15, Galata.

مقیور ژورنر غلطہ دہ عرب اوغلی زقاغندہ نمرو ۱۵
irigos Athanase, (Fabrique à machine) dans le khan du
Patriarcat, rue Hasta-Hané 1, Galata.

سیر تقوس اطاناش غلطہ دہ خستہ خانہ زقاغی نمرو ۱

MACHINES (Marchands de).

دیکش دستکاهی

lausser David, (à coudre) Grand'Rue N° 165, Péra.

ہوسر داوید دیکش بک اوغلی بیوک جادہ نمرو ۱۶۵